

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/14/5/Add.1
25 January 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الرابع عشر

نيروبي، 10-21 مايو/أيار 2010

البند 3-1-4 من جدول الأعمال المؤقت*

استعراض متعمق لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية¹

مذكرة من الأمين التنفيذي

ضميمة

موجز تنفيذي وتوصيات مقترحة

أولا - موجز تنفيذي

حقق برنامج العمل بشأن المناطق المحمية عموماً أكبر نجاح في جمع وتحفيز مجتمع الحفظ الدولي على مواصلة تنفيذ البرنامج على المستوى الوطني. ومنذ اعتماد البرنامج في عام 2004، أبلغ 27 بلداً عن إنشاء ما مجموعه 6000 منطقة محمية أرضية جديدة و800 منطقة محمية بحرية تغطي مساحة تبلغ حوالي 112.39 مليار هكتار من اليابسة والبحار الإقليمية. ومنذ عام 2008، كان هناك أكثر من 120 000 منطقة محمية معينة على المستوى الوطني في العالم، تغطي 21 مليون كيلومتر مربع من اليابسة والبحار. غير أن المناطق البحرية المحمية تغطي ما نسبته 5.9 في المئة فقط من المياه الإقليمية في العالم و0.5 في المئة فقط من البحار خارج الإقليم الوطني. وأدى برنامج العمل بشأن المناطق المحمية أيضاً إلى إطلاق مبادرات إقليمية للمناطق المحمية مثل التحدي الميكرونيزي، والتحدي الكاريبي، ومبادرة قوس ديناريك.

وعلا بالفقرتين 15 و25 من المقرر 18/9-ألف، نظمت الأمانة حلقات عمل إقليمية لبناء القدرات ولاستعراض برنامج العمل بشأن المناطق المحمية في أقاليم آسيا والمحيط الهادئ، وأفريقيا، وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، وأوروبا الوسطى والشرقية في الربع الأخير من عام 2009. واشترك حوالي 100 بلد في حلقات العمل الإقليمية الأربع هذه، من 15 إقليمياً فرعياً. وتبعا للفقرة 20 من المقرر 18/9-ألف، اجتمع عدد كبير من نقاط الاتصال الوطنية المعنية ببرنامج العمل بشأن المناطق المحمية والمعنيين حديثاً، اجتمعوا وجها لوجه وشكلوا شبكات إقليمية ودون إقليمية لنقاط الاتصال المعنية ببرنامج العمل بشأن المناطق المحمية. وتضمنت

UNEP/CBD/SBSTTA/14/1 *

¹ يرد وصف للتقدم المحرز في التنفيذ على المستوى العالمي في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/14/5.

لتقليل التأثيرات البيئية الناتجة عن عمليات الأمانة، وللمساهمة في مبادرة الأمين العام لجعل الأمم المتحدة محايدة مناخياً، طبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

نتائج حلقات العمل، ضمن جملة أمور، بناء القدرات حول كيفية إدماج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية والمناظر البحرية الواسعة النطاق وفي القطاعات وإمكانية وضع نهج للمناظر الطبيعية الأرضية والمناظر الطبيعية البحرية لمعالجة المسائل المتعلقة بالتكيف مع آثار تغير المناخ والتخفيف من حدتها؛ وزيادة التوعية بشأن أنماط الإدارة المختلفة للمناطق المحمية واكتشاف نظم إبتكارية للإدارة في مختلف الأقاليم؛ ووضع إطار للإبلاغ يبين حالة تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي؛ وزيادة التوعية بقيمة ومنافع المناطق المحمية.

ومن بين الغايات السبع لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية التي وافقت الأطراف على تحقيقها بحلول عام 2008، أحرز تقدم معقول في منع الآثار السلبية للتهديدات الرئيسية والتخفيف من حدتها (الغاية 1-5)، واستعراض وتنقيح السياسات الملائمة (الغاية 1-3)، وتعزيز الاتصال والتوعية العامة (الغاية 3-5)؛ ووضع معايير دنيا (الغاية 1-4) وقد تم بلوغ الأهداف بشكل جزئي. غير أنه بالنسبة لتعزيز الإنصاف وتقاسم المنافع (الغاية 1-2)، وتعزيز إشراك المجتمعات الأصلية والمحلية (الغاية 2-2) وضمان الاستدامة المالية (الغاية 3-4) فقد كان التقدم المحرز محدودا ومتأخر جدا في تحقيق الأهداف. ومن بين الغايات الست التي تقرر تنفيذها في عام 2010، كان التقدم المحرز معقولا في إنشاء وتعزيز نظم وطنية وإقليمية من المناطق المحمية (الغاية 1-1)، وإنشاء وتعزيز الشبكات الإقليمية والمناطق المحمية العابرة للحدود (الغاية 1-3)، وتنمية بناء القدرات بصورة شاملة (الغاية 2-3)، ووضع وتطبيق التكنولوجيات الملائمة (الغاية 3-3)، وتقييم فاعلية إدارة المناطق المحمية (الغاية 2-4)، والرصد الفعال لتغطية المناطق المحمية، والحالة والاتجاهات (الغاية 3-4)، وقد تم بلوغ الأهداف بشكل جزئي. وأحرز تقدم معقول في تخطيط وإدارة المناطق المحمية على أساس المواقع (الغاية 1-4) المقرر إتمامه في عام 2012، ومن المرجح أن يتم بلوغ الهدف بشكل جزئي. وأحرز بعض التقدم في إدماج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية الأرضية والبحرية الواسعة النطاق (الغاية 1-2)، المقرر إتمامه في عام 2015، ومن المرجح بلوغ الهدف بشرط بذل جهود أكبر في السنوات الخمس القادمة. وقد أظهرت الغاية 4-4 بشأن كفاءة إسهام المعارف العلمية في إنشاء وإدارة المناطق المحمية، أظهرت تقدما جيدا حتى اليوم.

وتتضمن العقبات الرئيسية التي تعترض التنفيذ الوطني لبرنامج العمل الالتزام غير الكافي من جانب الحكومات، ووكالات المناطق المحمية، والمنظمات غير الحكومية، والمجتمعات الأصلية والمحلية؛ والإدماج المحدود للمناطق المحمية في الأولويات والخطط الإقليمية/الوطنية؛ وعدم كفاية الموارد البشرية والقدرات؛ والتمويل المحدود؛ وعدم وجود خطط عمل مفصلة على المستويين الوطني والإقليمي؛ وضعف التوعية والمشاركة من جانب أصحاب المصلحة، والإبلاغ المحدود وعدم وجود إطار ملائم للإبلاغ؛ ونقص المعارف بشأن منافع المناطق المحمية ودورها في معالجة التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته، والتخفيف من وطأة الفقر، وأساليب العيش وتوفير خدمات النظام الإيكولوجي.

وتشمل الاستراتيجيات المقترحة لتعزيز التنفيذ، ضمن جملة أمور، ما يلي: وضع خطط عمل وطنية وإدماجها في القطاعات ذات الصلة؛ ووضع خطط إقليمية وتنفيذها من خلال شبكات الدعم التقنية الإقليمية؛ ومواصلة تنظيم حلقات عمل إقليمية بشأن بناء القدرات وبرامج تدريب لنقاط الاتصال الوطنية المعينة لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية؛ ووضع خطط مالية مستدامة وحشد التمويل الإضافي، بما في ذلك استكشاف التمويل في إطار تخفيض الانبعاثات الناشئة عن إزالة الغابات وتدهور الغابات (REDD+) وتغير المناخ؛ وتركيز خاص

على معالجة المناطق البحرية المحمية؛ وتقييم التكاليف والمنافع وخدمات النظام الإيكولوجي للمناطق المحمية؛ ومزيد من التقييم لفاعلية الإدارة.

ثانيا - التوصيات المقترحة

قد ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في أن توصي مؤتمر الأطراف باعتماد قرار على النحو التالي:

ألف - استراتيجيات لتعزيز التنفيذ

1- المستوى الوطني

1- يطلب إلى الأطراف القيام بما يلي:

(أ) وضع خطة عمل طويلة الأجل أو إعادة توجيه الخطط القائمة ذات الصلة، بمشاركة جميع أصحاب المصلحة، من أجل تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية، بما في ذلك آليات التنفيذ الملائمة، وقائمة تفصيلية بالأنشطة، والخطوط الزمنية، والميزانية والمسؤوليات، استنادا إلى نتائج التقييمات الرئيسية لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية، بغية المساهمة في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للاتفاقية، ويطلب إلى الأمين التنفيذي أن يرفع تقريرا عن إعداد هذه الخطط إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر؛

(ب) دمج خطط العمل الخاصة ببرنامج عمل المناطق المحمية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المنفحة للتنوع البيولوجي، في أسرع وقت ممكن، وفي موعد لا يتجاوز الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف، ويطلب إلى الأمين التنفيذي أن يرفع تقريرا إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر عن إدماج خطط العمل بشأن المناطق المحمية في الصكوك البيئية الوطنية الأخرى، وفي الخطط الاقتصادية والميزانيات الوطنية؛

(ج) التعجيل بإنشاء لجان استشارية متعددة القطاعات لتعزيز التنسيق والاتصال فيما بين القطاعات؛

(د) زيادة التوعية ببرنامج العمل بشأن المناطق المحمية ولا سيما توعية صانعي القرار، في سياق الاتصال والتنسيق والتوعية العامة ومبادرة الموجة الخضراء؛

(هـ) تعزيز شراكات "أصدقاء برنامج العمل بشأن المناطق المحمية" على المستوى الوطني تحت إرشاد نقاط الاتصال الوطنية المعنية ببرنامج العمل بشأن المناطق المحمية؛

(و) استعمال معايير قياسية لتحديد مواقع ذات أهمية عالمية لحفظ التنوع البيولوجي، مشتقة من القائمة الحمراء للأنواع المهددة التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة؛

2- المستوى الإقليمي

إن مؤتمر الأطراف

2- يحيط علما بالتقدم المحرز في المبادرات الإقليمية، والتحدي الميكرونيزي، والتحدي الكاريبي، ومبادرة قوس دیناریک، والمبادرة الأمازونية، ومبادرة مثلث المرجان، وشبكة الكاربات للمناطق المحمية، ويدعو

الأطراف إلى تعزيز تشكيل هذه المبادرات وصياغة خطط عمل إقليمية من خلال نقاط الاتصال الوطنية المعنية ببرنامج العمل بشأن المناطق المحمية، بالتعاون مع اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة ومنظمات الحفظ الأخرى، استناداً إلى خطط العمل القطرية لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية ومن خلال شبكات دعم تقنية إقليمية، من أجل تنسيق التمويل، والدعم التقني، وتبادل الخبرات وبناء القدرات لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية؛

3- يطلب إلى البلدان المانحة، والمنظمات غير الحكومية ومنظمات التمويل الأخرى أن تدعم المبادرات الإقليمية؛

3- المستوى العالمي

إن مؤتمر الأطراف

4- يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي:

(أ) الاستمرار في عقد حلقات عمل إقليمية ودون إقليمية لبناء القدرات، مع جداول زمنية محددة للتخطيط والتمويل؛

(ب) تقديم دعم تقني إضافي من خلال إعداد حقائق الأدوات، وأفضل الممارسات ومبادئ توجيهية بشأن مواضيع برنامج العمل بشأن المناطق المحمية، بالتعاون مع الشركاء، وخصوصاً بشأن العنصر 2 (الإدارة الرشيدة) (الحوكمة) والمشاركة والإنصاف وتقاسم المنافع)؛

(ج) زيادة التوعية بمنافع برنامج العمل بشأن المناطق المحمية بالنسبة لقطاع الصحة، والمياه والقطاعات الأخرى، والتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته، والتخفيف من وطأة الفقر، والأهداف الإنمائية للألفية، وذلك عن طريق عقد حلقات عمل تجمع بين الفاعلين الرئيسيين في هذه القطاعات لمناقشة وسائل التعاون وإعداد استجابات مفيدة بصورة متبادلة لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية؛

(د) تعزيز وتوسيع الشبكة العالمية "لأصدقاء برنامج العمل بشأن المناطق المحمية" ووضع خطة عمل للقيام بالأنشطة المذكورة أعلاه من أجل تيسير التنفيذ؛

(هـ) تعزيز أوجه التآزر مع الاتفاقيات الإقليمية في تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية؛

5- يدعو اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، والمنظمات الأخرى ذات الصلة إلى إعداد إرشادات تقنية بشأن إستعادة النظم الإيكولوجية، وتواصل الحفظ وممراته، والتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته؛

باء - المسائل التي تحتاج إلى اهتمام أكبر

1- التمويل المستدام

6- يطلب إلى الأطراف القيام بما يلي:

(أ) إعداد وتنفيذ خطط تمويل مستدامة بحلول عام 2012 استناداً إلى احتياجات واقعية للتقييم وحافطة متنوعة من الآليات المالية التقليدية والابتكارية؛

(ب) استعمال مخصصات التنوع البيولوجي في التوقيت المناسب وبالشكل الملائم في التجديد الخامس لموارد مرفق البيئة العالمية، والمعونة الثنائية والمتعددة الأطراف وأنواع المعونة الأخرى التي تستعمل خطة العمل لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية كأساس للحصول على الأموال؛

7- يشجع الأطراف على تحديد احتياجاتها التمويلية لمنظومة المناطق المحمية بأكملها واحتياجات تمويل المشاريع من خلال مبادرة شبكة الحياة، استنادا إلى خطة العمل لبرنامج عملها بشأن المناطق المحمية، ويدعو المانحين إلى دعم إعلانات الاهتمام من خلال هذه الآلية، مع الأخذ في الحسبان إعلان باريس المعني بفعالية المعونة؛

8- يشجع المانحين والأطراف على عقد اجتماعات مائدة مستديرة دون إقليمية ووطنية للمانحين من أجل حشد التمويل لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية مع إشراك مبادرة شبكة الحياة؛

9- يدعو مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة إلى تيسير الصرف السريع للأموال ومواءمة المشاريع مع خطط العمل الوطنية لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية من أجل تنظيم تداخلات ملائمة ومركزة وضمان استمرارية المشاريع؛

2- تغيير المناخ

10- يدعو الأطراف إلى القيام بما يلي:

(أ) بلوغ الغاية 1-2 من برنامج العمل بشأن المناطق المحمية بحلول عام 2015، من خلال الجهود المتضافرة لدمج المناطق المحمية في المناظر الطبيعية الأرضية والبحرية الأوسع نطاقا وفي القطاعات، بما في ذلك من خلال استعمال تدابير التواصل مثل إنشاء ممرات لمعالجة آثار تغير المناخ وزيادة القدرة على مقاومة تغير المناخ؛

(ب) تحسين قدرة المناطق المحمية على عزل الكربون، حيثما كان ذلك ممكنا، ومع الاعتراف بأن حفظ التنوع البيولوجي ما زال يمثل الهدف الأول، وذلك عن طريق تحسين فاعلية الإدارة ومعالجة أوجه القصور المحددة في تقييمات فاعلية الإدارة؛

(ج) إيصال منافع منظومة المناطق المحمية السليمة وتقدير قيمتها في التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته؛

(د) دعم وتمويل استخدام النظم الإيكولوجية الطبيعية، ولا سيما منظومة المناطق المحمية في تخزين الكربون وتجميعه وفي التكيف مع تغير المناخ القائم على النظام الإيكولوجي، وتضمين نهج التصميم والإدارة المحسنة لمنظومة المناطق المحمية في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية من أجل معالجة تغير المناخ، بما في ذلك من خلال البرامج القائمة في خطط العمل الوطنية للتكيف (NAPAs)؛

11- يحيط علما بالفقرة 6 من اتفاق كوبنهاغن التي اعترفت بالحاجة إلى تعزيز إزالة انبعاثات غاز الدفيئة بواسطة الغابات والحاجة إلى تقديم حوافز إيجابية لمثل هذه التدابير، ويدعو الأطراف إلى استكشاف فرص لتمويل تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية في إطار خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات وتدهور الغابات - plus (REDD)؛

12- يدعو مؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ إلى الاعتراف بدور المناطق المحمية في استراتيجيات التكيف والتخفيف؛

13- يدعو الأمين التنفيذي إلى عقد اجتماع خاص لفريق الاتصال المشترك لاتفاقيات ريو الثلاث في عام 2011 بشأن دور المناطق المحمية في تنفيذ أهداف اتفاقيات ريو الثلاث بغية التوصية بعناصر لبرنامج عمل مشترك بشأن المناطق المحمية والتنوع البيولوجي، وتغير المناخ وتدهور الأراضي، وذلك إلى الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛

3- فعالية الإدارة

14- يدعو الأطراف إلى القيام بما يلي:

(أ) مواصلة التوسع في إجراء تقييمات فاعلية الإدارة وإضفاء الطابع المؤسسي عليها للعمل على تقييم ما نسبته 75 في المئة من المناطق المحمية بحلول عام 2015، باستعمال أدوات وطنية وإقليمية مختلفة وإضافة النتائج إلى قاعدة البيانات العالمية بشأن فاعلية الإدارة التي يشرف عليها المركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة؛

(ب) إدماج تقييمات الحوكمة في عملية تقييم فاعلية الإدارة؛

(ج) إدماج التكيف مع تغير المناخ في تقييمات فاعلية الإدارة والإبلاغ عن نتائج تقييمات فاعلية الإدارة ونتائج التنفيذ؛

(د) كفاءة تنفيذ نتائج التقييمات وإدماجها في التقييمات الأخرى لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية (مثل التمويل المستدام، والقدرات) والإبلاغ عن نتائج تقييمات فاعلية الإدارة ونتائج التنفيذ؛

4- المناطق البحرية المحمية

15- يحث الجمعية العامة للأمم المتحدة على استكشاف الخيارات لإنشاء مناطق بحرية محمية في المناطق الواقعة خارج الولاية الوطنية، بما في ذلك مراعاة اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، ونتائج الاستعراض المتعمق لبرنامج عمل التنوع البيولوجي البحري والساحلي، والهدف الجديد للتنوع البيولوجي الوارد في الخطة الاستراتيجية المنقحة للاتفاقية؛

16- يدعو الأطراف إلى زيادة جهودها لتحسين تصميم ونطاق شبكات المناطق البحرية المحمية في المياه الإقليمية لتحقيق هدف عام 2012؛

17- يشجع الأطراف على تنفيذ طائفة من أنماط الحوكمة لإدارة المناطق البحرية المحمية مع التتويه بإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية (قرار الجمعية العامة 295/61)؛

5- تقدير قيمة تكاليف ومنافع المناطق المحمية بما فيها خدماتها الإيكولوجية

18- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد وينفذ، بالتعاون مع اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والأصدقاء الآخرين لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية، منهجية وإطار

لقياس قيم المناطق المحمية وتكاليفها ومنافعها، بالاستناد إلى العمل القائم، بما في ذلك نتائج الدراسة بشأن اقتصاديات النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي (TEEB D1)؛

19- يدعو الأطراف إلى زيادة الفهم لدور المناطق المحمية وأهميتها ومنافعها لاستمرارية أساليب العيش المحلية، وتوفير خدمات النظم الإيكولوجية، وتقليل مخاطر الكوارث الطبيعية، وللتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته، ولقطاعات الصحة، والمياه والقطاعات الأخرى، وذلك على جميع المستويات؛

6- العنصر البرنامجي 2 بشأن الحوكمة والمشاركة والمساواة وتقاسم المنافع

20- يشجع الأطراف على القيام بما يلي:

(أ) وضع آلية تنسيق بين برنامج العمل بشأن المناطق المحمية والعمليات الأخرى ذات الصلة في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، ومن بينها أفرقة العمل المعنية بالغابات، والبحار، والحصول وتقاسم المنافع، والمادة 8(ي)، والعمليات المتعلقة بمبادئ أديس أبابا والمبادئ التوجيهية أغواي: غو لتبادل المعلومات بخصوص تنفيذ هذه البرامج والتوصيات بشأن التدابير المشتركة الممكنة لتعزيز التنفيذ؛

(ب) النظر في إنشاء نقطة اتصال وطنية للمجتمعات الأصلية والمحلية بموجب المادة 8(ي)، حسب الحالة، لتأمين الاتصال بنقاط الاتصال المقابلة في برنامج العمل بشأن المناطق المحمية؛

21- يدعو الأطراف إلى القيام بما يلي:

(أ) وضع آليات وعمليات واضحة لتحقيق التقاسم المنصف فيما يتعلق بالمناطق المحمية مع التنويه بإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية؛

(ب) الاعتراف بدور المناطق المحمية التابعة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في حفظ التنوع البيولوجي، والإدارة التعاونية وتنوع أنماط الحوكمة؛

(ج) إشراك المجتمعات الأصلية والمحلية في لجان أصحاب المصلحة المتعددين، وفي المشاورات المتعلقة بالإبلاغ الوطني عن برنامج العمل بشأن المناطق المحمية، وفي الاستعراضات الوطنية لفاعلية منظومة المناطق المحمية؛

7- الإبلاغ

22- يدعو الأطراف إلى القيام بما يلي:

(أ) النظر في عملية بسيطة وفعالة للإبلاغ من شأنها تتبع الحالة العامة لحفظ التنوع البيولوجي داخل المناطق المحمية، بالإضافة إلى تدابير ونتائج برنامج العمل بشأن المناطق المحمية؛

(ب) اعتماد مسودة إطار الإبلاغ الواردة في المرفق الأول التي تعزز إجراء تحديثات دورية باستعمال أطر قياسية، سهلة الاستعمال وتستند إلى الإنترنت؛

(ج) النظر في الإبلاغ الطوعي المتعمق باستعمال المؤشرات وفئات التصنيف القياسية، بما فيها قاعدة البيانات العالمية المقترحة للمناطق المحمية لدى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

- (د) السماح بوضع آليات لاسهامات واستعراضات أصحاب المصلحة؛
(هـ) التأكد من إدماج الإبلاغ عن برنامج العمل بشأن المناطق المحمية بوضوح ضمن أهداف التنوع البيولوجي بعد عام 2010؛

- (و) إشراك لجان التنسيق التابعة لأصحاب المصلحة المتعددين في عملية الإبلاغ؛
23- يشجع الأطراف على الإبلاغ عن التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية من خلال قاعدة البيانات العالمية للمناطق المحمية وقائمة الأمم المتحدة للمناطق المحمية؛

جيم - مسائل الأهداف والجداول الزمنية

إن مؤتمر الأطراف،

- 24- يدعو الأطراف إلى القيام بما يلي:
(أ) مطابقة أهداف برنامج العمل بشأن المناطق المحمية مع المؤشرات والجداول الزمنية المحددة التي تستند إلى الأهداف المتفق عليها لما بعد عام 2010 والخطة الاستراتيجية المنقحة لاتفاقية التنوع البيولوجي؛
(ب) ربط هذه المؤشرات والجداول الزمنية بأهداف ومؤشرات وطنية؛

مرفق

إطار الإبلاغ

اعترف مؤتمر الأطراف، لدى استعراضه للتقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية، اعترف في المقررين 24/8 و18/9، بأن محدودية توافر المعلومات ما زالت تمثل أحد أوجه القصور الرئيسية لأغراض الاستعراض. وفي الفقرة 10 من المقرر 18/9، طلب مؤتمر الأطراف "إلى الأمين التنفيذي أن يقوم، بالتشاور مع الأطراف، وبدعم من المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وغيرهما، وبمساندة منهما، بأن يضع، كجزء من عملية الإبلاغ الوطني عن التنوع البيولوجي، عملية إبلاغ منسقة من خلال جمع معلومات قياسية."

وعلا بذلك، أعدت الأمانة، في أغسطس/آب 2009، مسودة إطار للإبلاغ يتسم بالبساطة وسهولة الاستعمال، وقوة البنية، ويمكن أن يبرز مدى التقدم المحرز وتتبع التقدم المحقق. واستعرض الإطار المقترح فريق عامل يتكون من 30 خبيراً من اللجنة العالمية المعنية بالمناطق المحمية التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، بما في ذلك الأطراف والمنظمات غير الحكومية، وذلك في حلقة عمل نظمتها اللجنة العالمية بخصوص برنامج العمل بشأن المناطق المحمية في جيجو، بجمهورية كوريا، في سبتمبر/أيلول 2009، وأعد الفريق العامل نموذجاً منقحاً. وقد تم استعمال مسودة الإطار المنقح بعد ذلك لجمع البيانات من 100 بلد خلال أربع حلقات عمل إقليمية عقدت في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي في أكتوبر/تشرين الأول ونوفمبر/تشرين الثاني 2009. وطلب إلى المشاركين في حلقات العمل هذه التعليق أيضاً على مسودة الإطار. واستناداً إلى التعليقات المستلمة، أعدت مسودة منقحة لإطار الإبلاغ، وهي مرفقة بهذه الورقة ومعرضة لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

وتسهل مسودة إطار الإبلاغ بيان مدى التقدم المحرز في استكمال التقييمات لـ 13 غاية رئيسية من برنامج العمل بشأن المناطق المحمية. ويقاس التقدم المحرز في إتمام هذه التقييمات من الصفر (أي لم يحدث تقدم) إلى الرقم 4 (إتمام التقييم). ويوجد بالإطار أيضا فراغ للأطراف لإرفاق نتائج هذه التقييمات، وبيان التدابير المحددة المتخذة للسير قدما في مواضيع رئيسية (مثل إنشاء مناطق محمية جديدة، وتحسين فاعلية الإدارة، ووضع خطط الإدارة، وغيرها). وهناك أيضا بعض الأسئلة الإضافية، تشمل مواضيع مثل وجود لجنة استشارية لأصحاب المصلحة المتعددين، وخطة عمل لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية.

البيانات الوطنية عن تنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية

البلد	(اسم البلد)
اسم الشخص الذي أعد الاستقصاء:	(الاسم)
عنوان البريد الإلكتروني للشخص الذي أعد الاستقصاء:	(عنوان البريد الإلكتروني)
تاريخ إتمام الاستقصاء:	(التاريخ)
صف بإيجاز الذين شاركوا في جمع المعلومات لهذا الاستقصاء:	(الأسماء والمنظمات)
1) هل أنشئت لجنة استشارية لأصحاب المصلحة المتعددين لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية؟	(نعم/لا)
2) هل توجد خطة عمل استراتيجية لتنفيذ برنامج العمل بشأن المناطق المحمية؟	(نعم/لا)
3) إذا كان الرد بالإيجاب، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf) لخطة العمل الاستراتيجية:	(URL أو المرفق)
4) إذا كان الرد بالإيجاب، انكر اسم الوكالة الرئيسية المسؤولة عن تنفيذ خطة العمل الاستراتيجية.	(اسم الوكالة)

1-1 شبكة المناطق المحمية

1) ما هو التقدم المحرز في تقييم درجة الصفة التمثيلية والفجوات الإيكولوجية لشبكة المناطق المحمية لديكم؟	(الحالة: صفر - 4)
2) في حالة إتمام تقييم للفجوات الإيكولوجية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf) للتقرير:	عنوان شبكة الصفحة أو المرفق
3) هل توجد أهداف ومؤشرات محددة لمنظومة المناطق المحمية؟	(نعم/لا)
4) إذا كان الرد بالإيجاب، يرجى ذكر عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf) للأهداف والمؤشرات:	(URL أو المرفق)
5) ما هي التدابير المتخذة لتحسين الصفة التمثيلية الإيكولوجية لشبكة المناطق المحمية؟ يرجى وضع علامة ✓ أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:	
✓	الإجراء
	إنشاء منطقة/مناطق محمية جديدة
	توسيع و/أو إعادة تشكيل حدود المنطقة المحمية الحالية
	تغيير الوضع القانوني و/أو نمط الحوكمة للمنطقة/للمناطق المحمية
	تدابير أخرى لتحسين الصفة التمثيلية للشبكة

2-1 تواصل ودمج المنطقة المحمية

1) صف التقدم المحرز في تقييم مدى تواصل وإمماج المنطقة المحمية	(الحالة: صفر - 4)
2) عند إتمام تقييم لتواصل وإمماج المنطقة المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):	(URL أو المرفق)
3) ما هي التدابير المتخذة لتحسين تواصل المنطقة المحمية وإمماجها؟ يرجى وضع علامة ✓ أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:	
✓	الإجراء
	تغيير الوضع القانوني و/أو الحوكمة في مناطق التواصل الرئيسية

		إنشاء مناطق محمية جديدة في مناطق التواصل الرئيسية
		تحسين إدارة الموارد الطبيعية بغرض تحسين التواصل
		تعيين ممرات تواصل و/أو مناطق عازلة
		إنشاء حوافز مبنية على آليات السوق لتعزيز التواصل
		تغيير إدراك أصحاب المصلحة في مناطق التواصل الرئيسية
		تحسين القوانين والسياسات داخل أو حول مناطق التواصل الرئيسية
		استعادة المناطق المتدهورة في مناطق التواصل الرئيسية
		تغيير تخطيط استخدام الأراضي، وتخطيط الحدود و/أو إنشاء مناطق عازلة في مناطق التواصل الرئيسية
		إزالة الحواجز أمام التواصل والتشغيل الإيكولوجي
		إمماج المناطق المحمية في استراتيجيات الحد من الفقر
		التدابير الأخرى لتحسين التواصل والإمماج

3-1 شبكات المناطق المحمية الإقليمية والمناطق العابرة للحدود

(الحالة: 0-4)	1) صف التقدم المحرز في تحديد أولويات وفرص الحفظ المشتركة للمناطق المحمية العابرة للحدود		
(المرفق أو URL)	2) في حالة إتمام تقييم لفرص المناطق المحمية العابرة للحدود، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		
3) ما هي التدابير المتخذة لتعزيز شبكة المناطق المحمية الإقليمية وتعزيز المناطق المحمية العابرة للحدود؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:			
منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		إنشاء منطقة/مناطق محمية عابرة للحدود	
		الإسهام في إنشاء ممرات للحفظ على النطاق الإقليمي	
		وضع سياسات تمكينية للسماح بإنشاء مناطق محمية عابرة للحدود	
		إنشاء آلية للتنسيق متعددة البلدان	
		التدابير الأخرى المتخذة لتعزيز الشبكات الإقليمية والمناطق العابرة للحدود	

4-1 تخطيط إدارة المناطق المحمية

(الحالة: صفر-4)	1) ما هي النسبة المئوية للمناطق المحمية التي بها خطة إدارة ملائمة؟		
(المرفق أو URL)	2) يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf) لمثال حديث لخطة إدارة تشاركية أو قائمة على أسانيد علمية:		
3) ما هي التدابير المتخذة لتعزيز تخطيط إدارة المناطق المحمية؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:			
منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		إعداد مبادئ توجيهية وأدوات لوضع خطط الإدارة	
		تنظيم تدريب و/أو دعم تقني في تخطيط الإدارة	
		إعداد خطط لإدارة المناطق المحمية	
		تغيير التشريع أو السياسة لتعزيز تخطيط الإدارة	
		تحسين الأساس العلمي لخطط الإدارة الحالية	
		إعداد قوائم جرد لموارد المناطق المحمية	
		التدابير الأخرى المتخذة لتحسين تخطيط الإدارة	

5-1 التهديدات التي تواجه المناطق المحمية

(الحالة: صفر-4)	1) صف التقدم المحرز في تقييم التهديدات التي تواجه المناطق المحمية:		
(المرفق أو URL)	2) في حالة إتمام تقييم للتهديدات التي تواجه المناطق المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		

(3) ما هي التدابير المتخذة لمنع و/أو التخفيف من حدة التهديدات التي تواجه المناطق المحمية؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:

منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		تغيير وضع و/أو نمط الحوكمة في منطقة محمية	
		تحسين إعداد الموظفين و/أو المهارات لمنع التهديدات والتخفيف من حدتها	
		إضافة إجراءات لمواجهة التحديات في خطة الإدارة	
		تحسين الممارسات الإدارية لمنع التهديدات والتخفيف من حدتها	
		زيادة التمويل الموجه للتخفيف من التهديدات	
		إعداد خطة لمقاومة تغير المناخ والتكيف معه	
		تغيير الحوافز المبنية على آليات السوق لخفض التهديدات أو منعها	
		تحسين رصد التهديدات وكشفها	
		تقييم كفاءة التدابير المتعلقة بالتهديدات	
		تحسين التوعية العامة والسلوك العام إزاء التهديدات	
		تغيير القوانين والسياسات الخاصة بالتهديدات	
		استعادة المناطق المتدهورة	
		إعداد و/أو تنفيذ استراتيجيات لتخفيف التهديدات	
		التدابير الأخرى لتخفيف التهديدات ومنعها	

1-2 الإيصاف والمنافع والحوكمة

(1) صف التقدم المحرز في تقييم التكاليف والمنافع المرتبطة بإنشاء مناطق محمية:
(الحالة: صفر - 4)

(2) في حالة إتمام تقييم للتكاليف والمنافع المرتبطة بالمناطق المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):
(URL أو المرفق)

(3) ما هي التدابير المتخذة لتحسين التقاسم المنصف للمنافع؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:

منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		إعداد آليات للتعويض	
		إعداد و/أو تطبيق سياسات للحصول وتقاسم النافع	
		إعداد آليات منصفة لتقاسم المنافع	
		توجيه منافع المناطق المحمية للتخفيف من وطأة الفقر	
		التدابير الأخرى لتعزيز التقاسم المنصف للمنافع	

(4) صف التقدم المحرز في تقييم حوكمة المناطق المحمية
(الحالة: صفر - 4)

(5) ما هي النسبة المئوية للمناطق المحمية التي صنفت طبقاً لفئات الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة؟
(%)

(6) في حالة إتمام تقييم لحوكمة المناطق المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):
(URL أو المرفق)

(7) ما هي التدابير المتخذة لتحسين وتنويع أنماط الحوكمة؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:

منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		إنشاء مناطق محمية جديدة بأشكال حوكمة إبتكارية	
		تغيير القوانين أو السياسات لتمكين أنماط حوكمة جديدة	
		الاعتراف القانوني بمجموعة عريضة من أنماط الحوكمة	
		التدابير الأخرى لتنويع أنماط الحوكمة	

2-2 المجتمعات الأصلية والمحلية

(1) صف التقدم المحرز في تقييم مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في القرارات الرئيسية المرتبطة بالمناطق المحمية:
(الحالة: صفر - 4)

(2) في حالة إتمام تقييم لمشاركة المجتمعات، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):
(URL أو المرفق)

(3) ما هي التدابير المتخذة لتحسين مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:

منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		تحسين القوانين و/أو السياسات لتعزيز المشاركة	
		إعداد سياسات للموافقة المسبقة عن علم	
		تحسين آليات مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية	
		زيادة مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في اتخاذ القرارات الرئيسية	
		التدابير الأخرى المتخذة لتعزيز المشاركة	

3-1 السياسة والبيئة المؤسسية والاجتماعية-الاقتصادية

(الحالة: صفر - 4)	1) صف التقدم المحرز في تقييم السياسة لإنشاء وإدارة مناطق محمية:		
(المرفق أو URL)	2) في حالة إجراء تقييم للسياسة بمجال المناطق المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		
3) ما هي التدابير المتخذة لتحسين السياسة بمجال المناطق المحمية؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:			
منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		سياسات قطاعية أو قوانين منسقة لتعزيز فاعلية الإدارة	
		إمماج قيم المناطق المحمية وخدماتها الإيكولوجية في الاقتصاد الوطني	
		تحسين المساهمة و/أو المشاركة في صنع القرار	
		إعداد آليات للحوافز من أجل دعم المناطق المحمية الخاصة	
		إعداد حوافز إيجابية لآلية السوق لدعم المناطق المحمية	
		إزالة الحوافز الضارة التي تعوق فاعلية الإدارة	
		تعزيز قوانين إنشاء المناطق المحمية أو إدارتها	
		التعاون مع البلدان المجاورة بشأن المناطق العابرة للحدود	
		إعداد آليات وإجراءات منصفة لحل المنازعات	
		التدابير المتخذة لتحسين بيئة السياسات	

(الحالة: صفر - 4)	4) صف التقدم المحرز في تقييم إسهام المناطق المحمية في الاقتصاد الوطني:		
(المرفق أو URL)	5) في حالة إجراء تقييم للمساهمة الاقتصادية للمناطق المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		

6) ما هي التدابير المتخذة لتقييم مساهمة المناطق المحمية؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:

منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		تنفيذ حملة اتصالات لإبراز قيمة المناطق المحمية	
		إنشاء آليات تمويلية مرتبطة بقيم المناطق المحمية	

3-2، 3-3 و3-5 قدرات وتكنولوجيا المناطق المحمية والبرامج التعليمية الخاصة بها

(الحالة: صفر - 4)	1) صف التقدم المحرز في تقييم احتياجات المناطق المحمية من القدرات:		
(المرفق أو URL)	2) في حالة إتمام تقييم لاحتياجات المناطق المحمية من القدرات، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		

3) ما هي التدابير المتخذة لتحسين القدرات واستعمال التكنولوجيا الملائمة و/أو تعزيز البرامج التعليمية؟ يرجى وضع علامة v أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:

منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		إنشاء برنامج للتطوير المهني لموظفي المناطق المحمية	
		تدريب موظفي المناطق المحمية	
		زيادة عدد موظفي المناطق المحمية	
		إعداد نظام لتقدير قيمة المعارف التقليدية وتبادلها	
		إعداد مناهج دراسية بشأن المناطق المحمية مع المؤسسات التعليمية	

		إنتاج مواد للاتصال بالجمهور العام
		تنفيذ برامج للاتصال بالجمهور العام
		إعداد آليات لتبادل الدروس المستفادة
		التدابير الأخرى المتخذة لتحسين القدرات

4-3 التمويل المستدام

(الحالة: صفر-4)	1) صف التقدم المحرز في تقييم الاحتياجات التمويلية المستدامة للمناطق المحمية:		
(URL أو المرفق)	2) في حالة إتمام تقييم التمويل المستدام للمناطق المحمية أو لمنظومة المناطق المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		
3) ما هي التدابير المتخذة لتحسين التمويل المستدام للمناطق المحمية لديكم؟ يرجى وضع علامة ✓ أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:			
منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	✓
		إعداد آليات جديدة لتمويل المناطق المحمية	
		إعداد خطط أعمال للمناطق المحمية	
		إعداد آليات محسنة لتقاسم الإيرادات	
		تحسين إجراءات تخصيص الموارد	
		تقديم تدريب ودعم في الميدان المالي	
		تحسين عملية إعداد الموازنة	
		تحسين المحاسبة والرصد	
		تحسين التخطيط المالي	
		إزالة الحواجز القانونية أمام التمويل المستدام	
		توضيح المسؤوليات المالية بين الوكالات	
		التدابير الأخرى المتخذة لتحسين التمويل المستدام	

1-4 و 2-4 فاعلية الإدارة وأفضل الممارسات

(الحالة: صفر-4)	1) صف التقدم المحرز في تقييم فاعلية إدارة المناطق المحمية:		
(URL أو المرفق)	2) في حالة إتمام تقييم لفاعلية إدارة المناطق المحمية، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		
(%)	3) ما هي النسبة المئوية للمناطق المحمية التي جرى تقييمها من منظور فاعلية الإدارة؟		
4) ما هي التدابير المتخذة لتحسين عمليات الإدارة داخل المناطق المحمية؟ يرجى وضع علامة ✓ أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:			
منذ 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	✓
		تحسين نظم وعمليات الإدارة	
		تحسين إنفاذ القانون	
		تحسين علاقات أصحاب المصلحة	
		تحسين إدارة الزائرين	
		تحسين إدارة الموارد الطبيعية والثقافية	
		التدابير الأخرى المتخذة لتحسين الفاعلية	

3-4 و 4-4 الرصد والبحوث

(الحالة: صفر-4)	1) صف التقدم المحرز في تحديد الاحتياجات الحرجة بمجالي البحوث والرصد في منظومة المناطق المحمية:		
(URL أو المرفق)	2) في حالة إتمام تقييم لاحتياجات البحوث الحرجة، يرجى بيان عنوان شبكة الصفحة (URL) (أو إرفاق نسخة pdf):		
3) ما هي التدابير المتخذة لتحسين البحوث والرصد للمناطق المحمية؟ يرجى وضع علامة ✓ أمام كل النقاط التي تنطبق على الحالة، مع إيراد وصف موجز:			

منذ عام 2010	بين 2004 و2009	الإجراء	v
		تقييم حالة واتجاهات التنوع البيولوجي الرئيسي	
		إعداد برنامج للرصد البيولوجي أو تحسينه	
		تحسين بحوث المناطق المحمية بالعلاقة إلى المسائل الاجتماعية-الاقتصادية	
		التشجيع على نشر بحوث المناطق المحمية	
		إعداد خطة إدارة منقحة استنادا إلى نتائج الرصد و/أو البحوث	
		تغيير أسلوب الإدارة استنادا إلى نتائج الرصد و/أو البحوث	
		أنشطة البحوث والرصد الأخرى	
